

壹、計畫名稱：職場人物專訪

貳、實施課程、授課教師姓名

實施課程：法文聽講訓練 (E509-01)

授課教師姓名：楊啟嵐

參、前言

「法文聽講訓練」課程在多年前開課之初名為「法語實習」，筆者教授大三法文聽講訓練課程已十餘年，課程主要在加強學生的聽力與口語表達能力；雖盡力協助同學在聽與說方面能力的提升，但學生大一、大二所學似乎很難發揮在實際生活中；升上大三，學生明顯呈現對自己能力信心不足。近幾年來雖有法籍交換生與法國實習老師的輔助，但仍侷限於一般生活用語學習。

上此課程多年，學生聽多於說的習慣難以矯正，至多以簡單的oui(yes)或 non(no)來應對，更遑論主動以法文提問。現今的學生並非因害羞而不願多說，而是大多數課程中並沒有訓練學生以法文提問。大部分課堂中的角色扮演也僅是被動學習，不太用思考。

在法文能力檢定證照考試(CECR)前，學生最恐懼的便是面對從未謀面的法籍考官，因為他們不會像課堂中老師放慢速度來幫助理解，一定是以正常、自然、流利的口語來提問。因此，大膽接觸以法語為母語的外籍人士，從實際口語溝通的學習來克服恐懼感是學生必須踏出的第一步。

台灣業界不乏法籍人士或以法語為工具之外籍人士，大多數法文系同學畢業後又必須與業界接軌，若能跨出課堂學習，走出校門，從真正的訪談中學習應對進退及運用習得之法語進入職場溝通，鍛鍊法語聽、說和最重要的語言溝通能力，也可從中明瞭自身的缺失，再做進一步的改進。

肆、計畫特色及具體內容

計畫特色：

- 一、學生在教師的鼓勵下，嘗試提前走出校門，進入職場尋找與自

己興趣相符的領域來認識職場，了解職場與課堂的差別，從中測試自身語言程度及溝通能力。團隊合作可協助完成這一項有意義的「任務」，使較膽小的同學也同時獲益。

- 二、教師扮演輔導的角色，提供與法文相關領域的職場供學生參考，並協助同學規劃訪談內容。同學自組團隊，利用課餘之暇找尋職場訪談目標，並主動與對方聯絡，約定訪談時間、地點，進行交流、訪談；同學將訪談錄下、整理並編排剪輯成「人物專訪」形式，在課堂上播放、分享心得。
- 三、學生將大一及大二所學運用在訪談中，從其中學習課室中無法運用的知識。同學需了解被訪者的喜好、樂趣，如何進入此職場，此領域中的特點及甘苦談等主題。同學從自身的訪談中可學習到專業法語詞彙；與他組分享心得時又可認識不同專業領域中的詞彙用語。
- 四、時下 3C 產品日新月異，在職場中亦成為必備的基本能力，同學可將訪談內容運用電腦及拍攝軟體工具，設計出類似新聞媒體的人物專訪，對未來踏出校門必有助益。

具體內容：

一、訪談前（第三週至第八週）：

1. 教師開學已將本計畫內容及方式告知同學。此班學生共 22 人，分成 7 組，每組 3 至 4 人。教師先說明規定：訪談對象限定為職場、產業界之法籍人士，不可為法籍教師或學生（原因是教師、學生會「刻意」放慢說話速度）；請學生參考「法國在台工商名錄」或給予一些方向，例如飯店或餐廳法式料理主廚、法國航空公司、法商銀行、法國工商會主管等。
2. 除了分工合作（拍攝、記錄、訪問、撰寫等）之外，每人事先至少需準備 4 至 5 道問題，將問題寫下；教師在課堂中或利用課外時間給予訂正、增刪、輔導、協助或提出參考意見。
3. 預定訪談時間一小時。在預約會面時間前，教師協助、教導或演練應對所需運用的辭彙，以避免產生語言上的誤解，導致訪談任務受挫。例如：問候、自我介紹等用語，以電話聯繫或用電子信函徵詢應有的禮貌用語等。

二、訪談中：

1. 針對訪談地點、時間，必須提醒同學應注意尊重被採訪者該有的應對禮儀：如何自然地進入主題及訪談內容？拍攝或錄影需掌握時間等細節。

2. 提醒同學應避免忌諱的話題，如詢問對方的薪資、信仰、政治傾向、個人隱私等。
3. 訪談時應力求自然，避免以讀稿方式提問；若對方的回應有不解之處，應禮貌地請對方再重複一次，或以其他方式再次提問。

三、訪談後（第十週至第十六週）：

1. 學生自行將採訪結果重新組織、規劃，並需將錄音、錄影剪輯、設計出 10 至 15 分鐘之影音資料。每組口頭報告至多半個小時，需如新聞記者的播報方式並配合影音資料來呈現工作成果；組員每人都必須分工合作、參與報告。
2. 針對教師提出的重點必須提出書面及口頭報告：（1）以何種方式找到被採訪者？如何聯絡？採訪時間、地點為何？其優、缺點為何？（2）描述專訪人物的身分、背景及令人特別深刻的印象。（3）從他的口述中整理、集結或歸納出他本人的專長與其職業的特點；他在其職業中的經驗或甘苦談；他對年輕學子有何建言等。（4）人物採訪後的心得分享，例如自己表達能力的優、缺點，未來可以努力的方向等。
3. 教師從旁協助同學，解釋錄音中的一些法文問題（有些是教材中沒有的口語習慣用語），解決同學以法文編輯報告時遇到的困難等。
4. 同學們分組報告時，教師將發下評量計分表給每個小組（如附件一），每一小組針對四項標準—內容充實 15%，口頭報告表達順暢 15%，分享心得之助益 10%，及影音設計或其他優缺點 10%等（共佔 50%）—對其他組做出客觀的評量，以鼓勵學生都能認真聆聽他組的報告。教師將參考同學的評量計入期末考分數。

伍、實施成效及影響

實施成效：

- 一、同學自身的配合度很重要；積極配合的團隊會發現此配合課程的「課外活動」充滿挑戰性，對於培養法文口語表達的膽識及能力有很大的幫助。未來在面對法語檢定考試時也會比較有信心。
- 二、對職場可有初步的了解；藉由分組認識不同領域，又同時增

加對該領域詞彙的運用或認識。

三、同學之間的互助情誼也無形中提高了法語學習的興趣。

影響：

- 一、課程品質的改善：「聽講訓練」不僅是在教室課堂中被動地聆聽，同學的專注力、思考力、反應及溝通能力都藉由與外面法文界的聯絡、接觸、會面、訪談得到實質的經驗。
- 二、藉由團隊合作機制，學習與他人相處之道，增長面對陌生世界的信心；提升創造力，發揮所長，最後將訪談留下影音紀錄或編撰成 DVD；並藉他組的報告了解自己的優缺點。
- 三、師生關係互動更為頻繁；課程內容比僅坐在課堂內之學習更為充實，品質自然提升。

陸、結論

大部分學生對此課業一開始便產生恐懼與排斥，甚至開始推拖責任；有很多不願意合作的同學甚至在課業輔導系統上反應，認為在課餘之暇還需外出採訪，增加課業負擔；同時已先認定法國職場上的人物都有工作在身，不會接受採訪。因此，教師不得不做彈性調整，勸勉那些已經開始進行採訪工作的幾組同學繼續努力，並以期末考加分方式進行。

雖然大多數同學對此創新教學法接受度不高，但仍有三組同學按照教師所提的三個階段認真進行；譬如其中一組法文程度雖然較差，但仍在教師鼓勵及協助下，與教師提供名單上的進口法國酒商聯繫，並時常來與教師探討法文問卷應提的問題。最後不但成功地完成採訪工作，並開心地分享內容及學習心得，讓其他同學欽羨。

至於不願意配合的小組，教師仍交予另一項創意功課：同樣也是以小組為單位，針對課堂中依影音教材所教授之法語常用句型寫出一齣短劇，並在教師批改後，在課堂中表演，同樣由他組互評。（附件二顯示教師刪改後的學生互評計分表。）

柒、執行計畫活動照片



捌、附件一

2013 職場人物專訪

學生互評計分表

組別/姓名	內容充實 15%	表達順暢 15%	心得分享 10%	影音設計 10%	總分 50%
1) 李如婧 戴世昕 周冠宇 劉京璿					
2) 張琬琳 曾煥珽 吳姜漪 鄒乙瑄					
3) 王率彤 吳欣儒 蔡庭恩					
4) 張若琪 陳宜君 高鈺婷 劉西舞					
5) 劉青 李沅瑾					

附件二

學生互評計分表

組別/姓名	表演生動 15%	語言流暢 15%	趣味創意 10%	服裝道具 10%	總分 50%
1) 李如婧 戴世昕 周冠宇 劉京璿					
2) 張琬琳 曾煥珽 吳姜漪 鄒乙瑄					
3) 王率彤 吳欣儒 蔡庭恩					
4) 張若琪 陳宜君 高鈺婷 劉西舞					
5) 劉 青 李沅瑾					

學生互評計分表

組別/姓名	表演生動 15%	語言流暢 15%	趣味創意 10%	服裝道具 10%	總分 50%
1) ^{← 75 ans} 李如婧 Lys 戴世昕 Autelven ^{唔好} 周冠宇 Valentin ^{唔好} 劉京璿 Richard ^{唔好} (沒呢!) ^{唔好}	7	6	5	5	23
2) 張琬琳 Chloé 曾煥珽 Paul 吳姜漪 Simone 鄒乙瑄 Lea					
3) 王率彤 Addone 吳欣儒 Cyber 蔡庭恩 Helena	8	9	5	6	27+1
4) 張若琪 Leha 陳宜君 Sylvie 高鈺婷 Znès 劉西舞 Roxane 唔好? (??)	9	7	5	7	28
5) 劉青 Nathalie 李沅瑾 flora (沒呢!) ^{唔好?} 唔好? ^{唔好?} 唔好? ^{唔好?}	7	7	5	5	24

沒呢!
 quia j'ai?
 唔好
 un agent
 唔好

唔好
 唔好

唔好
 est
 x sout
 faire
 (一樣)
 唔好

se désignent
 唔好
 travaille
 唔好

tu sais
 souvenirs
 bonjour
 唔好
 唔好
 obtient
 ?
 唔好
 唔好

學生互評計分表

組別/姓名	表演生動 15%	語言流暢 15%	趣味創意 10%	服裝道具 10%	總分 50%
1) 李如婧 戴世昕 周冠宇 劉京璿	13	10	7	7	37
2) 張琬琳 曾煥珽 吳姜漪 鄒乙瑄					
3) 王率彤 吳欣儒 蔡庭恩	14	13	8	8	43
4) 張若琪 陳宜君 高鈺婷 劉西舞					
5) 劉青 李沅瑾	13	10	8	5	36